

# خواهران باربارن

اریک امانوئل اشمیت

ترجمهٔ عاطفه حبیبی



چترنگ

## فهرست

- |     |                      |
|-----|----------------------|
| ۷   | خواهران باربارن      |
| ۸۵  | مادموازل باترفلای    |
| ۱۷۷ | انتقام با بخشش       |
| ۲۴۵ | یک هواپیما برایم بکش |

## خواهران باربارن

اگر بهشت روی زمین را شبیه روستایی تصور کنید، آن روستا حتماً سن سرلن<sup>۱</sup> است.

نمای هر خانه در خیابان‌های سنگ‌فرش شده، که با شیبی ملایم به سمت رودخانه می‌رفتند، شبیه باغی بود. درختان و بستریا فانوس‌های ارغوانی‌شان را از دیوارها آویزان می‌کردند، شمعدانی‌ها لبه پنجره‌ها شعله می‌کشیدند، درخت تاک طبقه همکف را روشن می‌کردند، پشت نیمکت‌ها پر از گل‌های انگستانه بود، شاخه‌های موگه از بین سنگ‌ها بیرون می‌آمدند و بوی خوششان کوچکی جثه‌شان را جبران می‌کرد.

کسانی که از سن سرلن آن بوژه<sup>۲</sup> می‌گذشتند، حس می‌کردند که آن روستا همیشه فقط یک فصل دارد. آنجا همیشه ماه مه بود. پر از گل بود، گل‌های شاداب، انبوه و مغروری که خانه‌ها را به تکیه‌گاهشان تبدیل می‌کردند. زیر آسمانی آبی و پاک، رزها دسینسه می‌چیدند و همه دیوارها را پر می‌کردند،

---

1. Saint-Sorlin

2. Saint-Sorlin-En-Bugey